

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 6

  

**Artikel:** La France à Zurich

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-776733>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Kirchliche Feste und geistliche Spiele.

Das Fronleichnamfest wird am 16. Juni an vielen Orten der Schweiz mit großen Prozessionen gefeiert werden. Es sei nur erinnert an Luzern, Engelberg, Brunnen und Einsiedeln in der Zentralschweiz, an Appenzell und Wil in der Ostschweiz und an Freiburg und Sitten in der Westschweiz. Im Lötschental erscheinen am darauffolgenden Segensonntag (19. Juni) die prächtigen «Herrgottsgrenadiere» in den Prozessionen von Kippel und Blatten. – Von kirchlicher Feierlichkeit und religiöser Symbolik sind die geistlichen Spiele im Wallfahrtsort Einsiedeln erfüllt. In neuer Gestaltung bringt das spielbegeisterte «Volk von Einsiedeln» vom 8. Juni an jeden Mittwoch- und Samstagabend das «Große Welttheater» von Calderon mit der neu komponierten Musik von Heinrich Sutermeister zur Aufführung. An den seit 1955 zum erstenmal wieder inszenierten Spielen auf dem festlich erhellten Klosterplatz nehmen mehr als fünfhundert Mitwirkende teil; auf einer Abendfahrt können die Aufführungen von Luzern und Zürich aus besucht werden.

Bild von einer Segelregatta auf dem Silsersee. Vom 7. bis 14. August findet die Sankt-Moritzer Regattawoche statt.

Une régata de bateaux à voiles sur le lac de Sils. Ces régates ont lieu du 7 au 14 août à St-Moritz. Photo Fred Mayer

Regata di velieri sul laghetto di Sils. Le regate di San Moritz si disputeranno, quest'anno dal 7 al 14 agosto.

Sailing regatta on Lake Sils. From 7<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup> August the famous international regatta week will take place in St. Moritz.

Volkstümliche Frühsommerfeste. Manches schöne Seeufer wird in den kommenden Wochen an festlichen Abenden im Glanz vieler Lichter erstrahlen. Der 25. Juni wurde für das Nachtfest am Ufer des Genfersees in Ouchy bei Lausanne und für das Sommernachtfest in Romanshorn am Bodensee aussersehen, wäh-

rend Luzern mit seinem traditionsreichen Seenachtfest bis zum 2. Juli zuwartet. – Die Höhenkurorte haben ebenfalls Festliches zu bieten. Als Schützenfest kennzeichnet sich die «Abbaye des Sciernes-Picats» von Château-d'Oex am 12. Juni, während die Abbaye de Sainte-Croix im Neuenburger Jura vom 25. bis 27. Juni mit einem Kinderfest verbunden wird. Die Jugend hat auch den Hauptanteil am Festtag vom 27. Juni im appenzellischen Herisau und an der «Solennität» vom gleichen Tage in der schönen alten Stadt Burgdorf. – In Sitten, wo allabendlich die historische Hörfolge «Sion à la lumière de ses étoiles» viele Besucher zur beleuchteten Anhöhe bei der Kirchenburg Valeria hinauflockt, kann man am 11. und 12. Juni ein Fest schweizerischer Trachten miterleben; historische Erinnerungen liegen dem Calvenschießen in Davos (12. Juni) und der Schlachtfeier von Murten (22. Juni) zugrunde. Die imposante Jubiläumsfeier der seit 500 Jahren bestehenden Universität Basel schließt mit festlichen Umzügen am 1. Juli und einem großen Volksfest am folgenden Tage unter Beteiligung der gesamten Einwohnerschaft glanzvoll ab. Den Übergang zur zweiten Jahreshälfte vollzieht die Uhrenstadt Biel, am Fuß des Berner Juras, am 2. und 3. Juli mit der fröhlichen «Braderie». Die Rose beherrscht als Königin der Blumen das Sommerfest vom 18. Juni in Weggis am Vierwaldstättersee und vom 11. bis 25. die «Semaines de la Rose» in Genf.

### La France à Zurich.

Ein Hauptteil der Juni-Festwochen in Zürich ist dem Thema «La France à Zurich» unterstellt. Das Stadttheater bringt eine ansehnliche Reihe französischer Werke zur Aufführung und läßt ein französisches Operngastspiel folgen. Das Schauspielhaus bietet eine «Woche des französischen Theaters» mit Aufführungen dreier angesehener Gastspieltruppen und einer eigenen Inszenierung, und im Theater am Hechtplatz werden französische Einakter gespielt. In diesen Rahmen fügt sich das Kunsthaus

mit der Ausstellung des Pariser «Salon de Mai 1960» ein. In der Reihe der sechs Festkonzerte in der Tonhalle wird das vierte französische Musik bringen.

### Fêtes et réjouissances populaires d'été.

Les rivages et les baies des lacs suisses, scintillants de mille feux, se prêteront comme à l'accoutumée à mainte fête de nuit: ainsi à Ouchy, au bord du Léman, le soir du 25 juin, et simultanément à Romanshorn, sur le Bodan, tandis que Lucerne a fixé au 2 juillet sa grande fête nocturne traditionnelle. – Les stations de montagne auront leur part de réjouissances populaires. A cet égard, la fête de tir de l'Abbaye des Sciernes-Picats de Château-d'Oex est de vieille renommée dans le Pays-d'Enhaut; elle aura lieu le 12 juin, tandis que, du 25 au 27, l'Abbaye de Sainte-Croix, dans le Jura vaudois, coïncidera avec une fête enfantine. La jeunesse joue également le rôle principal dans la fête annuelle d'Herisau (Appenzell) et à la classique «Solennité» de la belle vieille ville de Berthoud. A Sion, la colline illuminée de Valère sera, tous les beaux soirs, le lieu du spectacle historique «Sion à la lumière de ses étoiles» à quoi viendra s'ajouter, les 11 et 12 juin, une Fête des costumes suisses. Des souvenirs historiques s'attachent également au Tir de Calven à Davos, le 12 juin et à la fête commémorative de la bataille de Morat (22 juin). Les fêtes du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'Université de Bâle se termineront par de grands cortèges et une vaste manifestation populaire les 1<sup>er</sup> et 2 juillet. La cité horlogère de Bienne, au pied du Jura bernois, tiendra sa joyeuse «braderie» les 2 et 3 juillet. La rose, reine des fleurs, régnera sur la fête estivale de Weggis du 18 juin et sur les «Semaines de la Rose», à Genève, du 11 au 25 juin. La Fête des fleurs de Locarno, toujours très courue, trouvera son apothéose dans le grand corso fleuri du 5 juin, qui sera répété le dimanche suivant. Les gourmets vivront de belles journées à la Foire de gastronomie de Neuchâtel, du 3 au 12 juin.

### Fêtes religieuses et théâtre sacré.

La Fête-Dieu sera célébrée par de grandes processions le 16 juin en de nombreuses villes et localités suisses, notamment à Lucerne, Engelberg, Brunnen et Einsiedeln en Suisse centrale, à Appenzell et Wil en Suisse orientale, à Fribourg et Sion en Suisse romande. Le dimanche suivant, dit de la Bénédiction (19 juin) se dérouleront dans le Lötschental les spectaculaires et traditionnelles processions de Kippel et de Blatten, conduites par les fameux «Grenadiers du Bon Dieu». – A Einsiedeln, célèbre lieu de pèlerinage, seront repris tous les mercredis et samedis soirs, à partir du 8 juin, les spectacles en plein air du «Grand Théâtre du Monde» de Calderon, tout empreints de spiritualité et de symbolisme religieux. Le nouvel accompagnement musical est du compositeur suisse Heinrich Sutermeister. Ces jeux scéniques, auxquels participe avec une pieuse conviction une bonne partie de la population d'Einsiedeln, sont présentés sur la place du Couvent féeriquement illuminée, dans la mise en scène créée en 1955, par plus de cinq cents acteurs et figurants enthousiastes. Par la route ou par le rail, des foules de spectateurs se rendront à ces représentations d'Einsiedeln, qu'on atteint en peu de temps de Lucerne et de Zurich.

### Le Festival de Lausanne.

La seconde partie du Festival de Lausanne, très vastement organisé cette année, débutera le 8 juin par un concert de l'Orchestre philharmonique de Varsovie, dirigé par le maître Stanislas Skrowaczewski, avec la participation du pianiste Witold Malczynski comme soliste. Suivront deux représentations du Théâtre de la Cité de Villeurbanne qui jouera les 14 et 15 juin «Henri IV» et «Falstaff» de Shakespeare. Les 21 et 22 juin, c'est le Ballet national hongrois qui occupera la scène de Beaulieu. A ce Festival de Lausanne se relie les représentations du drame poétique «La Grange aux Roud», de Gilles, qui seront données au Théâtre du Jorat, à Mézières, du 28 mai au 12 juin.